

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

20 JANVIER 1965.

Projet de loi permettant de nommer des militaires agents de l'Etat à l'Administration Centrale et ses services du Ministère de la Défense nationale lorsque des emplois permanents d'agents de l'Etat y sont créés en substitution à des emplois occupés par des militaires du cadre actif, et portant des dispositions particulières applicables aux agents ainsi nommés.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les effectifs en personnel civil au Département de la Défense nationale s'élevaient au 1^{er} janvier 1964 à 5.129 unités. Ceci est le chiffre le plus bas comparativement aux autres pays. En effet, dans beaucoup d'autres pays, les armées modernes ont fait appel, dans une mesure plus large à du personnel civil. A différentes occasions le Ministre de la Défense nationale a exprimé l'intention de suivre de plus en plus cette voie et de doter d'un statut civil divers emplois militaires de l'Administration Centrale et de ses services.

Il est hors de doute que l'on ne peut envisager de renouveler d'un seul coup tout le personnel d'un service quelconque sans compromettre gravement l'efficacité de celui-ci, voire sans mettre en péril son existence.

Le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a donc pour but de permettre de nommer des militaires agents de l'Etat à l'Administration Centrale et ses services du Ministère de la Défense nationale, lorsque des emplois permanents d'agents de l'Etat y sont créés en substitution à des emplois occupés par des militaires du cadre actif, et ce nonobstant les droits de priorité existant en vertu des lois des 3 août 1919 - 27 mai 1947

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

20 JANUARI 1965.

Ontwerp van wet waarbij het mogelijk wordt gemaakt om militairen tot rijksambtenaar bij het Hoofdbestuur, en zijn diensten, van het Ministerie van Landsverdediging te benoemen ingeval er aldaar vaste betrekkingen worden opengesteld ter vervanging van betrekkingen die door militairen van het actief kader werden bekleed, en waarbij de bijzondere bepalingen die op de aldus benoemde ambtenaren toepasselijk zijn, worden vastgelegd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het burgerlijk personeel bij het Departement van Landsverdediging telde op 1 januari 1964 5.129 eenheden. In vergelijking met dat van de andere landen, staat dit cijfer het laagst. Het is inderdaad zo, dat in veel andere landen, de moderne legers in ruimere mate een beroep gedaan hebben op burgerlijk personeel. Verschillende malen heeft de Minister van Landsverdediging de bedoeling te kennen gegeven meer en meer dezelfde weg op te gaan en bepaalde militaire betrekkingen van het Hoofdbestuur, en zijn diensten, een burgerlijk statuut te geven.

Het staat vast dat men niet ineens al het personeel van een bepaalde dienst kan vervangen zonder de doelmatige werking ervan in het gedrang te brengen, zelfs het bestaan van deze dienst aan te tasten.

Het wetsontwerp dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd, heeft dus tot doel de mogelijkheid te scheppen om militairen tot rijksambtenaar bij het Hoofdbestuur, en zijn diensten, van het Ministerie van Landsverdediging te benoemen wanneer er aldaar vaste betrekkingen worden opengesteld ter vervanging van betrekkingen die door militairen van het actief kader werden bekleed, en zulks ongeacht de prioriteitsrech-

et de la loi du 27 juillet 1961 portant certaines mesures en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique. Tel est l'objet de l'article premier.

Il est bien évident cependant que les militaires ne consentiront à passer dans le cadre des agents de l'Etat que s'ils ont l'assurance de voir garantir en cas de cessation prématurée des fonctions ou de décès, des droits au moins égaux à ceux qui leur auraient été accordés ainsi qu'à leurs ayants droit, s'ils avaient continué leur carrière militaire.

L'article 3 § 2 poursuit ce but.

Examen des articles.

Article premier.

Ainsi qu'il a été dit dans l'exposé général, cet article a pour but de permettre la nomination de militaires en qualité d'agents de l'Etat nonobstant les droits de priorité existant en vertu des autres lois déjà citées.

Article 2.

§ 1. — La loi sur l'usage des langues à l'Armée ne consacre pas l'existence des rôles linguistiques; il importe donc de déterminer le rôle auquel appartiendront les militaires nommés sans examen à un grade d'agent de l'Etat.

Article 3.

§ 1. — Ce recrutement exceptionnel portera nécessairement en grande partie sur du personnel ayant dépassé largement l'âge auquel sont recrutés normalement les agents de l'Etat.

Il pourrait donc être indispensable plus tard de recourir à une mesure permettant de dégager un cadre dont une trop grande partie aurait atteint l'âge de soixante ans. C'est pourquoi l'article 3 § 1, 1^{er} alinéa donne le pouvoir au Roi de mettre les intéressés à la retraite entre 60 et 65 ans, par mesure générale et au cours d'une période qui peut être limitée.

L'espoir de jouir d'une pension de retraite convenable et la stabilité de l'emploi sont pratiquement les seuls attraits d'une carrière au service de l'Etat.

Les militaires que cela concerne craignent qu'en raison du mode de vie auquel ils ont été astreints cette pension ne soit qu'un leurre s'ils ne peuvent y prétendre avant l'âge de soixante-cinq ans ou si, obtenue avant cet âge, elle est considérée comme concédée prématurément et, à ce titre, réduite dans une mesure quelconque. Le fait est que le recrutement exceptionnel ne donnera pas les résultats escomptés si une mesure spéciale n'est prise en leur faveur. En son paragraphe

ten die toegekend worden op grond van de wetten van 3 augustus 1919 — 27 mei 1947 en de wet van 27 juli 1961 houdende sommige maatregelen ten gunste van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika. Dit is het onderwerp van het eerste artikel.

Het is nochtans klaar dat de militairen slechts zullen bereid zijn van naar het kader van het rijkspersoneel over te gaan, als zij de zekerheid hebben dat zij en hun rechthebbenden, bij vervroegd stopzetten van de functies of bij overlijden, ten minste dezelfde rechten zullen verkrijgen als die welke zij zouden genoten hebben indien zij hun militaire loopbaan hadden voortgezet.

Dit wordt beoogd bij artikel 3, § 2.

Onderzoek der artikels.

Eerste artikel.

Zoals reeds gezegd in de algemene toelichting heeft dit artikel tot doel de mogelijkheid te scheppen om militairen tot rijksambtenaar te benoemen ongeacht de prioriteitsrechten op grond van de andere reeds genoemde wetten.

Artikel 2.

§ 1. — De wet op het gebruik der talen bij het leger bepaalt de instelling van taalrollen niet; hier dient dus bepaald te worden tot welke taalrol de militairen die zonder examen tot een graad van rijksambtenaar worden benoemd, zullen behoren.

Artikel 3.

§ 1. — Deze uitzonderlijke aanwerving zal alleszins ruimschoots betrekking hebben op personeel dat reeds ver de leeftijd overschreden heeft waarop de rijksambtenaren normaal worden aangeworven.

Het zou dus onontbeerlijk kunnen zijn dat later een maatregel genomen wordt, waarbij een kader kan worden gedund waarvan een te groot gedeelte de leeftijd van zestig jaar bereikt heeft. Daarom machtigt artikel 3, § 1, eerste alinea, de Koning ertoe de belanghebbenden op pensioen te stellen tussen 60 en 65 jaar, bij algemene maatregel en gedurende een periode die kan beperkt worden.

De verwachting van een redelijk pensioen en de stabiliteit van de betrekking vormen praktisch de enige aantrekkingskracht van een loopbaan in rijksdienst.

De militairen, wie het hier geldt, vrezen dat wegens de levenswijze die zij hebben moeten volgen, dit pensioen slechts een bedrieglijke voorspiegeling zal zijn indien zij daarop geen aanspraak mogen maken vóór de leeftijd van vijfenzeventig jaar of, wanneer het, vóór die leeftijd bekomen, beschouwd wordt als vroegtijdig te zijn verleend en als dusdanig in enigerlei mate wordt verminderd. Het is een feit dat de buitengewone aanwerving niet de verwachte resultaten zal opleveren

premier, alinéa 2, l'article 3 consacre le droit à la pension de retraite dès l'âge de 60 ans pour autant que la durée des services admissibles pour la pension civile soit de 30 ans au moins. Il est bien entendu que les pensions accordées sur cette base ne pourront être soumises à la réduction prévue par l'article 116 de la loi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

§ 2. — Les limites d'âge en vigueur à l'armée sont inférieures à celles applicables aux agents de l'Etat. Pour que les uns et les autres de même que leurs ayants droit, bénéficient de pensions d'un montant comparable, il a fallu prévoir des règles particulières en faveur des militaires.

Ceux-ci solliciteront difficilement leur admission dans le cadre des agents de l'Etat s'ils n'ont la garantie qu'ils percevront et que leurs ayants droit percevront une pension au moins égale à celle qui aurait été due s'ils n'avaient pas changé de carrière. Le montant de la pension étant fonction du traitement d'activité, partant du grade, il faudrait tenir compte des possibilités d'avancement de chacun. Le plus sage en l'occurrence est de considérer que les intéressés auraient bénéficié dans les forces armées d'un avancement comparable à celui qu'ils ont eu comme agents de l'Etat. Pour le calcul des pensions militaires de comparaison, il sera tenu compte des majorations pour activité dans le grade, nonobstant le fait qu'une partie de la carrière militaire est fictive.

Il ne peut toutefois être perdu de vue qu'en qualité de militaires, les intéressés auraient été mis à la retraite à un âge moins avancé. Il serait équitable de négliger, pour le calcul des pensions militaires, les services effectués et les promotions obtenues après cet âge. Mais s'il fallait s'en tenir strictement à ce principe, il en résulterait, dans l'application, des complications sans nombre, les limites d'âge en vigueur à l'armée variant d'après les grades. Aussi me paraît-il rationnel de fixer un âge moyen pour tous les agents en cause. Si l'on veut tenir compte de ce que les colonels sont mis à la retraite à 56 ans, les lieutenants-colonels et les majors à 55 ans, les capitaines-commandants à 51 ans, mais qu'en fait, ils sont considérés pour le calcul de leur pension comme ayant servi respectivement jusqu'à l'âge de 58, de 56 et de 54 ans conformément aux dispositions de la loi du 30 juin 1951, accordant des avantages aux officiers mis à la retraite par suite du rajeunissement des cadres, qu'en outre la limite d'âge est de 56 ans pour les militaires au-dessous du rang d'officier, il ne paraît pas excessif de fixer à 56 ans cet âge moyen.

Une exception est prévue à cette règle, en faveur des officiers généraux qui seraient nommés agents de l'Etat.

indien te hunnen gunste geen bijzondere maatregel wordt getroffen. Bij § 1, lid 2, van artikel 3 wordt recht op rustpensioen verleend van 60 jaar af voor zover de duur van de diensten die voor het pensioen als burger in aanmerking worden genomen, ten minste 30 jaar bedraagt. Het spreekt vanzelf dat de op die basis verleende pensioenen niet zullen mogen worden onderworpen aan de verminderingen als bepaald bij artikel 116 der wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

§ 2. — De leeftijdsgrens bij het leger is lager dan die welke voor de rijksambtenaren geldt. Opdat de beide personeelscategorieën en de rechthebbenden ervan een pensioen van een vergelijkbaar bedrag zouden kunnen genieten, waren bijzondere maatregelen ten gunste van de militairen vereist.

Deze zullen moeilijk om toelating bij het kader der rijksambtenaren verzoeken zo hen niet gewaarborgd wordt dat zij en hun rechthebbenden een pensioen zullen ontvangen dat ten minste gelijk is aan dat waarop zij recht zouden hebben gehad indien zij van loopbaan niet veranderd hadden. Aangezien het pensioensbedrag bepaald wordt in functie van de activiteitswedde, rekening houdend met de graad, zullen de bevorderingsmogelijkheden van elkeen een rol spelen. Het verstandigste hier ter zake is te aanvaarden dat de belanghebbenden bij de krijgsmacht een bevordering zouden hebben bekomen, die kan vergeleken worden met die welke zij als rijksambtenaar verkregen hebben. Voor de berekening der militaire pensioenen bij wijze van vergelijking, zal er rekening gehouden worden met de verhoging wegens activiteit in de graad, niettegenstaande het feit dat een gedeelte van de militaire loopbaan fictief is.

Men mag evenwel niet vergeten dat de betrokkenen in de hoedanigheid van militair op een vroegere leeftijd op pensioen zouden zijn gesteld. Het zou aldus billijk zijn bij de berekening van de militaire pensioenen geen rekening te houden met de na deze leeftijd gepresteerde diensten en bekomen bevorderingen. Maar een strikte toepassing van dit beginsel zou, praktisch, aanleiding geven tot talrijke moeilijkheden want de pensioengerechtigde leeftijd bij het leger verschilt volgens de graad. Het komt mij dan ook rationeel voor een gemiddelde leeftijd te bepalen voor alle betrokken ambtenaren. Rekening houdend met het feit dat de kolonels op pensioen gesteld worden op 56-jarige leeftijd, de luitenant-kolonels en de majoors op 55-jarige leeftijd, de kapiteins-commandanten op 51-jarige leeftijd, maar in feite, voor de berekening van hun pensioen, beschouwd worden respectievelijk te hebben gediend tot de leeftijd van 58, 56 en 54 jaar overeenkomstig de bepalingen van de wet van 30 juni 1951 waarbij voordelen worden verleend aan de officieren die ingevolge de verjonging van de kaders op pensioen gesteld worden, en dat bovendien de leeftijdsgrens bepaald werd op 56 jaar voor de militairen beneden de rang van officier, schijnt het mij niet overdreven deze gemiddelde leeftijd op 56 jaar vast te leggen.

Er wordt één uitzondering op deze regel in het vooruitzicht gesteld, met name, ten behoeve van de opperofficieren die tot rijksambtenaar zouden worden benoemd.

L'âge de référence est fixé, pour ce qui les concerne, à 59 ans, qui est la limite d'âge prévue pour les généraux-majors.

Je forme le vœu, Mesdames et Messieurs, que le présent projet de loi recueille votre approbation unanime.

Le Ministre de la Défense nationale,

Wat hen betreft, is de referentieleeftijd vastgesteld op 59 jaar, wat de leeftijdsgrens voor de generaal-majors is.

Ik hoop, Dames en Heren, dat dit wetsontwerp u eenparige goedkeuring zal mogen wegdragen.

De Minister van Landsverdediging,

P.W. SEGERS.

Projet de loi permettant de nommer des militaires agents de l'Etat à l'Administration Centrale et ses services du Ministère de la Défense nationale lorsque des emplois permanents d'agents de l'Etat y sont créés en substitution à des emplois occupés par des militaires du cadre actif, et portant des dispositions particulières applicables aux agents ainsi nommés.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Lorsqu'à l'Administration Centrale et ses services du Ministère de la Défense nationale des emplois permanents d'agents de l'Etat créés aux cadres organiques sont substitués à des emplois prévus pour des militaires à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ces emplois seront lors de la première attribution, et nonobstant les dispositions de la loi des 3 août 1919 - 27 mai 1917 et des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964, conférés, à l'exception de ceux du rang hiérarchique 17 et pour autant que les militaires aient fait acte de candidature dans les délais fixés par le Roi, à des agents de l'Etat recrutés parmi les militaires du cadre actif en activité de service.

A cet effet, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, notamment les modalités du recrutement, les conditions générales à remplir par les militaires qui se portent candidats, les niveaux et rangs hiérarchiques accessibles aux diverses catégories de militaires, les grades auxquels ils peuvent être nommés au moment de leur admission compte tenu du grade militaire dont ils sont revêtus et de l'emploi qui leur est conféré, la procédure à suivre en vue de la nomination, toutes mesures de sauvegarde qui seront jugées opportunes.

Ontwerp van wet waarbij het mogelijk wordt gemaakt om militairen tot rijksambtenaar bij het Hoofdbestuur, en zijn diensten, van het Ministerie van Landsverdediging te benoemen ingeval er aldaar vaste betrekkingen worden opengesteld ter vervanging van betrekkingen die door militairen van het actief kader werden bekleed, en waarbij de bijzondere bepalingen die op de aldus benoemde ambtenaren toepasselijk zijn, worden vastgelegd.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET,*

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Wanneer bij het Hoofdbestuur, en zijn diensten, van het Ministerie van Landsverdediging voor militairen bestemde betrekkingen op de datum van inwerking-treding van deze wet vervangen worden door in de organieke kaders ingevoegde vaste Rijksbetrekkingen, zullen deze betrekkingen, bij de eerste toekenning en niettegenstaande de bepalingen van de wet van 3 augustus 1919 — 27 mei 1947 en van de wetten betreffende het personeel van Afrika gecoördineerd op 21 mei 1964, met uitzondering van de betrekkingen van de hiërarchische rang 17 en voor zover de militairen gesolliciteerd hebben binnen de door de Koning bepaalde termijnen, worden toegewezen aan Rijks-personeelsleden, aangeworven onder de militairen van het actief kader in werkelijke dienst.

Hiertoe bepaalt de Koning, bij een in de Minister-raad overlegd besluit, ondermeer de wervingsmodaliteiten, de algemene voorwaarden voor de militairen die zich kandidaat stellen, de hiërarchische niveaus en rangen waartoe de verschillende categorieën van militairen toegang kunnen krijgen, de graden waarin zij bij hun toelating mogen worden benoemd met inacht-neming van de militaire graad waarmede zij bekleed zijn en de betrekking die hun wordt toegewezen, als-ook de voor de benoeming te volgen procedure, alle vrijwaringsmaatregelen die nodig zullen worden geacht.

ART. 2.

§ 1. — L'affectation au rôle linguistique des agents nommés en application de la présente loi sera déterminée comme suit lorsque la nomination a lieu sans examen :

1. pour les agents de l'Etat anciens officiers, d'après la langue sur la connaissance approfondie de laquelle ils ont subi l'épreuve prévue par l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée.

2. pour les agents de l'Etat anciens sous-officiers, d'après la langue dont en vertu de l'article 8, alinéa 1^{er} et 2 de la même loi ils ont la connaissance effective.

3. pour les agents de l'Etat anciens militaires au-dessous du rang de sous-officier, d'après la langue dans laquelle ils ont reçu l'instruction militaire en vertu de l'article 19 de la même loi.

§ 2. — Est dispensé de l'examen prévu par l'article 32 § 3 alinéa 3 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et destiné à faire la preuve qu'il connaît suffisamment la seconde langue l'agent qui, étant officier, a établi de l'une des manières prévues par l'article 7 de la loi sur l'usage des langues à l'Armée qu'il a la connaissance approfondie de la langue.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Le Roi a la faculté de mettre à la retraite, par mesure générale, les agents nommés par application de l'article 1^{er} en déterminant, pour une période qui peut être limitée, une limite d'âge inférieure à 65 ans, sans toutefois que celle-ci puisse être fixée au-dessous de l'âge de 60 ans accomplis.

Les mêmes agents, qui comptent 30 années de services admissibles pour la pension civile, pourront obtenir leur mise à la retraite entre l'âge de 60 ans et de 65 ans en introduisant une demande à cet effet 3 mois au moins avant le 1^{er} du mois, choisi comme point de départ de cette mise à la retraite.

§ 2. — Les agents nommés en vertu de l'article 1^{er} ont droit à la pension de retraite aux conditions prévues par la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

Toutefois, la pension des mêmes agents mis à la retraite en exécution du § 1^{er}, de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe ou pour inaptitude physique, ne peut être inférieure à celle qui prendrait cours au même moment en considérant qu'ils sont restés militaires et ont fait en cette qualité une carrière comparable à celle qu'ils ont faite comme agent de l'Etat. Toutefois, pour calculer cette dernière pension il n'est pas tenu compte des services accomplis et des promotions obtenues

ART. 2.

§ 1. — Voor de personeelsleden benoemd bij toepassing van deze wet zal de inschrijving op de taalrol als volgt worden bepaald, wanneer de benoeming zonder examen plaats heeft :

1. voor de Rijkspersoneelsleden gewezen officieren, naar de taal over de grondige kennis waarvan zij het examen hebben afgelegd voorgeschreven bij artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.

2. voor de Rijkspersoneelsleden gewezen onderofficieren, naar de taal waarvan zij, krachtens artikel 8, lid 1 en 2 van dezelfde wet de werkelijke kennis bezitten.

3. voor de Rijkspersoneelsleden gewezen militairen beneden de rang van onderofficier, naar de taal waarin zij krachtens artikel 19 van dezelfde wet de militaire opleiding hebben genoten.

§ 2. — Is vrijgesteld van het examen waarvan sprake in artikel 32, § 3, lid 3 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken en dat tot doel heeft een voldoende kennis van de tweede taal te bewijzen de ambtenaar die als officier op één van de wijzen voorzien door artikel 7 van de wet betreffende het gebruik der talen bij het Leger, heeft doen vaststellen dat hij de grondige kennis van de taal bezit.

ART. 3.

§ 1. — De Koning mag de personeelsleden die bij toepassing van artikel 1 benoemd werden, bij algemene maatregel op pensioen stellen door, voor een periode die beperkt kan worden, een leeftijdsgrens te bepalen die lager ligt dan 65 jaar, zonder deze evenwel beneden de leeftijd van 60 jaar, ten volle bereikt, vast te stellen.

Dezelfde personeelsleden, die 30 jaar dienst tellen voor het burgerlijk pensioen, zullen hun oppensioenstelling kunnen bekomen tussen de leeftijd van 60 en 65 jaar, door te dien einde ten minste 3 maand vóór de 1^{ste} van de maand, gekozen als aanvangsdatum van deze oppensioenstelling, een aanvraag in te dienen.

§ 2. — De personeelsleden die bij toepassing van artikel 1 benoemd werden, hebben recht op het rustpensioen volgens de voorwaarden voorzien bij de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

Nochtans mag het pensioen van deze personeelsleden, op pensioen gesteld bij toepassing van § 1, van het eerste lid van onderhavige paragraaf of wegens lichamelijke ongeschiktheid, niet minder bedragen dan datgene wat op hetzelfde ogenblik zou verschuldigd zijn, ermee rekening houdend dat zij militair zijn gebleven en in die hoedanigheid een loopbaan hebben gehad die kan vergeleken worden met deze die zij als Rijkspersoneelslid hebben doorgemaakt. Bij de bere-

après l'âge de 56 ans; cet âge est porté à 59 ans pour les officiers généraux nommés agents de l'Etat.

La même garantie est prévue en ce qui concerne les pensions de survie des ayants droit de ces agents.

Les grades militaires à prendre en considération pour établir les comparaisons sont déterminés par arrêté royal, compte tenu des grades d'agents de l'Etat obtenus jusqu'à l'âge fixé à l'alinéa 2.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 1965.

kening van dit laatste pensioen wordt er evenwel geen rekening gehouden met de diensten die na de leeftijd van 56 jaar werden volbracht noch met de bevorderingen welke na die leeftijd werden bekomen; deze leeftijd wordt op 59 jaar gebracht voor de opperofficieren die tot lid van het Rijkspersoneel worden benoemd.

Dezelfde waarborg bestaat nopens de overlevingspensioenen van de rechthebbenden van deze personeelsleden.

De militaire graden die bij het opmaken van de vergelijkingen in aanmerking dienen genomen, worden bij koninklijk besluit vastgesteld met inachtneming van de Rijkspersoneelsgraden bekomen tot op de bij het tweede lid vastgelegde leeftijd.

Gegeven te Brussel, 19 januari 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense Nationale,

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

P.W. SEGERS.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, adjunkt voor Financiën,

H. DERUELLES.

*Le Ministre de l'Intérieur et
de la Fonction publique,*

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

A. GILSON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 décembre 1964, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « permettant de nommer des militaires agents de l'Etat à l'Administration Centrale et ses services du Ministère de la Défense nationale lorsque des emplois permanents d'agents de l'Etat y sont créés en substitution à des emplois occupés par des militaires du cadre actif, et portant des dispositions particulières applicables aux agents ainsi nommés », a donné le 29 décembre 1964 l'avis suivant :

Préambule.

Aux termes des articles 6 et 7, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics, l'avant-projet devrait être soumis à l'avis du comité de consultation syndicale.

Il devrait également être soumis à l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale, créée par l'arrêté royal du 20 octobre 1964 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1964).

Dispositif.

ART. 1.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, dispose que les militaires du cadre actif en activité de service « qui satisfont aux conditions fixées par le Roi » bénéficieront d'une priorité pour l'admission aux ... emplois d'agents de l'Etat à l'Administration Centrale du Ministère de la Défense nationale.

Par cette formule, le projet demande au législateur de faire bénéficier d'une priorité les militaires qui devront répondre à des conditions dont l'appréciation est laissée au pouvoir exécutif.

Il résulte des éclaircissements donnés par l'officier délégué que les conditions dont il est question visent, d'une part, le délai endéans lequel les militaires auront à faire acte de candidature et, d'autre part, à excepter du bénéfice de la présente loi, les emplois du rang hiérarchique 17. Il serait, dès lors, préférable de remplacer les termes « dans les conditions fixées par le Roi » par les termes « à l'exception des emplois du rang hiérarchique 17 et pour autant que les militaires aient fait acte de candidature dans les délais fixés par le Roi ».

Il y a lieu de remplacer les mots « se substituent » par les mots « sont substitués » et d'écrire « et nonobstant les dispositions de la loi des 3 août 1919 — 27 mai 1947 et des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964, conférés ... ».

L'alinéa 2 dispose que le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions relatives au recrutement aux niveaux et rangs hiérarchiques accessibles aux diverses catégories de militaires, etc.

L'article 116 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 dispose que toute modification, même partielle, apportée au statut des agents de l'Etat, fera l'objet d'un arrêté *motivé*, délibéré en Conseil des Ministres. Le législateur appréciera si, par analogie avec cet article, il n'y aurait pas lieu de prévoir également la motivation des arrêtés que le Roi prendra en application de la future loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21^o december 1964 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij het mogelijk wordt gemaakt om militairen tot Rijksambtenaar bij het Hoofdbestuur, en zijn diensten, van het Ministerie van Landsverdediging te benoemen ingeval er aldaar vaste betrekkingen worden opengesteld ter vervanging van betrekkingen die door militairen van het actief kader werden bekleed, en waarbij de bijzondere bepalingen die op de aldus benoemde ambtenaren toepasselijk zijn, worden vastgelegd », heeft de 29^o december 1964 het volgend advies gegeven :

Aanhef.

Luidens de artikelen 6 en 7, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten, zou het voorontwerp voor advies aan de syndicale raad van advies moeten worden voorgelegd.

Ook zou het voor advies moeten worden voorgelegd aan de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht, opgericht bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1964).

Artikelen.

ART. 1.

Artikel 1, eerste lid, bepaalt dat de militairen van het actief kader in werkelijke dienst, « onder door de Koning te bepalen voorwaarden », prioriteit zullen hebben voor de toegang tot Rijksbetrekkingen bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Landsverdediging.

Met deze formule vraagt het ontwerp aan de wetgever prioriteit te verlenen aan militairen die moeten voldoen aan voorwaarden, welke aan de uitvoerende macht ter beoordeling worden overgelaten.

Naar de gemachtigde officier heeft verklaard, hebben die voorwaarden enerzijds betrekking op de termijn binnen welke de militairen moeten solliciteren, en zijn ze er anderzijds op gericht, de betrekkingen van de hiërarchische rang 17 buiten de onderhavige wet te houden. Het ware dan ook verkieslijk de woorden « onder door de Koning te bepalen voorwaarden » te vervangen door de woorden « met uitzondering van de betrekkingen van de hiërarchische rang 17 en voor zover de militairen gesolliciteerd hebben binnen de door de Koning bepaalde termijnen ».

In de Franse tekst vervange men de woorden « se substituent » door « sont substitués ». Verder leze men : « en niet-tegenstaande de bepalingen van de wet van 3 augustus 1919 — 27 mei 1947 en van de wetten betreffende het personeel van Afrika, gecoördineerd op 21 mei 1964, ... ».

Het tweede lid stelt dat de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, de voorwaarden bepaalt betreffende de werving voor de hiërarchische niveaus en rangen waartoe de verschillende categorieën van militairen toegang kunnen krijgen, enz.

Artikel 116 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 bepaalt dat iedere, zelfs gedeeltelijke wijziging in het statuut van het Rijkspersoneel aangebracht, het voorwerp zal zijn van een in Ministerraad overlegd *gemotiveerd* besluit. De wetgever dient te oordelen of, naar analogie van dat artikel, ook niet zou moeten worden voorzien in de motivering van de besluiten welke de Koning krachtens de toekomstige wet zal vaststellen.

ART. 2.

A l'alinéa 1^{er} de cet article les mots « français ou néerlandais » sont superflus.

Aux 1, 2 et 3 du § 1^{er}, il y aurait lieu de remplacer les mots « issus des » par le terme « anciens ». D'autre part, au 1 il y a lieu d'écrire : « d'après la langue sur la connaissance approfondie de laquelle ils ont subi l'épreuve prévue par ... ».

ART. 3.

A cet article il y a lieu de remplacer les mots « article premier, paragraphe premier » et « alinéa premier » par les mots « article 1^{er}, § 1^{er} » et « alinéa 1^{er} ».

Au dernier alinéa de cet article, les mots « alinéa premier » doivent être remplacés par « alinéa 2 ».

Suivant l'exposé des motifs les pensions qui seront accordées aux agents prématurément mis à la retraite ne pourront être soumises à la réduction prévue par l'article 116 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier; il serait souhaitable que cette réserve soit exprimée dans le texte de la loi.

Au présent article, il y a lieu d'omettre également les mots « de la présente loi ».

Le projet réglant des matières qui sont dans les attributions du Ministre de la Fonction publique et du Ministre des Finances, il conviendrait qu'il soit proposé et contresigné également par ceux-ci.

La Chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président; G. HOLOYE et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; J. ROLAND et R. PIRSON, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIBERGH, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(s.) G. DE LEUZE.
(get.)

Pour expédition délivrée au Ministre de la Défense nationale.

Le 5 janvier 1965.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

M. JACQUEMIJN.

ART. 2.

In het eerste lid van dit artikel zijn de woorden « Nederlandse of Franse » overbodig.

Onder 1, 2 en 3 van § 1 zouden de woorden « komende uit de categorie der » moeten worden vervangen door het woord « gewezen ». In de tekst onder 1 zou bovendien moeten worden gelezen : « naar de taal over de grondige kennis waarvan zij het examen hebben afgelegd, voorgeschreven bij ... ».

ART. 3.

In dit artikel vervange men de woorden « artikel één » en « paragraaf één » door « artikel 1 » en « § 1 ».

In het laatste lid van dit artikel moeten de woorden « het eerste lid » worden vervangen door de woorden « het tweede lid ».

Volgens de memorie van toelichting zullen de pensioenen van voortijdig gepensioneerd ambtenaren niet mogen worden onderworpen aan de verminderingen bepaald bij artikel 116 der wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel; het ware wenselijk dat voorbehoud in de tekst van de wet te maken.

In dit artikel moeten ook de woorden « van deze wet » vervallen.

Het ontwerp regelt aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Minister van het Openbaar Ambt en van de Minister van Financiën behoren, zodat die Ministers het mede zouden moeten voordragen en ondertekenen.

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUETENS, eerste voorzitter; G. HOLOYE en J. MASQUELIN, staatsraden; J. ROLAND en R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. VLIBERGH, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(s.) J. SUETENS.
(get.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Landsverdediging.

5 januari 1965.

Voor de Griffier van de Raad van State,